

◆ 目次 ◆

- 1 「伊澤修在モンリオール日本国総領事挨拶」
- 2 「総領事館からのお知らせ」
- 3 「寄稿」
- 4 「領事便り」
- 5 「広報・文化便り」
- 6 「日本関連行事等のお知らせ」

\*\*\*\*\*

1 伊澤修在モンリオール日本国総領事挨拶

皆様、モンリオールの紅葉は楽しめましたか。

先週、モン・トランブラン及びオルフォールの紅葉を見てきました。山頂からながめると地域一帯が紅葉の最盛期を迎えていて、圧巻でした。素晴らしいですね。

昨年10月に赴任し、ちょうど1年になりました。この1年、様々なことがありましたが、あっという間に過ぎてしまった感じです。お陰様で家族ともども元気に過ごすことができ、総領事館のスタッフも元気に仕事をしています。

また、幸いなことに、当総領事館の管轄地域では、邦人の皆様を巻き込んだ大きな事件や事故も起こらず、無事に過ごすことができたことは幸甚です。

外交官の任地での仕事のパターンは、1年目は多くの方とお会いして、また、各地を訪問して当地の事情を学ばせて頂きます。2年目からは、その経験を踏まえて精力的に活動することになります。先日、ようやくニューファンドランド・ラブラドル州の公式訪問を終えて、管轄州全てを訪問することができました。この1年間、皆様から多くのことを学ばせて頂きました。改めて感謝申し上げます。

9月からは様々な行事や日本からの来客や訪問が続いており、総領事館も多忙です。重要なビジネスの展開や人の往来等、個人的な感想ですが、モンリオール・ケベックと日本との関係が着実に発展しているように思えます。これからはこうした流れを、更に太い、確かなものにするべく引き続き積極的に取り組んでいきます。

最後に、先日、クロードイヴ・シャロン元ケベック州政府東京事務所代表（現UQAM名誉教授）が旭日中綬章を受賞され、その授賞式がUQAMで盛大に行われました。改めまして叙勲おめでとうございます。

2 総領事館からのお知らせ

- (1) 2019年10月、11月の休館日のお知らせ

10月22日（火）即位礼正殿の儀の行われる日

11月 4日（月）文化の日振替休日

### 3 寄稿 ～セントジョンズ日本語文化教室 代表 青木仁子（NL州在住）～

カナダ最東端のNL州から

NL州。カナダ各州の中でも、確固たる理由が無ければ訪れたことがある人は少ない場所ではないだろうか。ラブラドルはケベック州北部に位置し、ニューファンドランド島は本土（＝main landと地元の人と呼ぶ）から海を隔てた先にあり、P. E. I. のように橋も無い。カナダでジョークとして言われるNL人のイメージは、ハムたっぷりチーズバーガー（野菜無し）好きとも言われるが、馴染みがないためにそれ以上の印象が浮かばないのかもしれない。

今回、セントジョンズ日本語文化教室代表として本メールマガジン寄稿依頼を受けたことを幸いに、NL州の日常生活や魅力を少しでも紹介出来たらと思う。

NL州のカレンダーには四季と言えるものが存在するのか怪しいものだが、ウィキペディアに年間日照時間最短都市として州都 St. John' s が紹介されるほど、霧の深い日が多い場所である。しかし霧が出るということは冬であっても本土のように超低温にはならず、言わば東のバンクーバー（仮）。

冬を越え4月になると、遠くアイスランドから時間をかけて流れてきた氷山がやってくる。氷山の大きさや位置を観測するために州ではIceberg finder というウェブサイトまであり、公式衛星データに加えて一般の人達が個々に氷山の写真などを自由投稿出来るようになっている。

雪解け時期に目的の氷山へ向かってドライブをすれば、海岸に出た瞬間まさに息を呑む光景が広がるだろう。ビル10階建相当とも言われる巨大な自然の彫刻と、青々とした海の組み合わせ。日没時刻であれば空と海面を映した、燃えるように色づいた氷山。一見の価値はある。

そしてその氷山が見られなくなる6月頃、南からカラフトシシャモの大群が北上し、その魚群を追ってクジラやシャチがやってくる。シシャモと言えは日本の食卓のお供だが、ここNL沖で穫れた魚は日本に輸出されているらしい。地元では大量のシシャモが海岸に押し寄せる日（産卵日）は漁業従事者以外も獲って良いことになっており、皆バケツを抱えて集まる。釣り道具などは必要なく、想像し難いかもしれないが袋や手でもしっかり穫れる程だ。それ程海岸沿いにシシャモが集まるため、低地の崖にいと手の届くところに突如クジラが現れたりもする。

また彼らが南下する夏の終りは、ベリーのシーズンだ。ブルーベリー、ラズベリー、スノーベリーにクラウドベリー（地元通称名ベイクドアップル）、等。これまたバケツを抱え、家族友達皆で摘みに行く。こうして収穫されたタラやマス、シシャモなどの魚やベリーは、頻りに近所でお裾分けをする。豊かな自然と優しい人達に囲まれ、子ども達はのびのびと成長している。

2014年、半年以上の準備期間を経てセントジョンズ日本語文化教室が開設されてから早くも6年目を迎えた。小さい日本人コミュニティの中で、同じ年頃の子供を持つ保護者同士が知り合いになったこと、また同年3月に領事館定期メールマガジンにてボランティアベースのニューブランズウィック州モンクトン市日本語センター開設のお知らせを読んだことがきっかけだった。

NL の小さいコミュニティで持続可能な学校運営の参考にさせて頂きたく、思い切って立ち上げ関連の質問メールを上記センター代表の方に出したところ、学校設立の要旨などを大変丁寧に教えて下さった。その中でも特に、彼・彼女たちの活動開始のきっかけは保護者によるケベック日本語センター立ち上げであったことを知り、同じ様な背景に大変勇気をもらったことを覚えている。

幼児3人を含む子供9人から始まった学校は、多くの保護者とボランティアの方々、地元メモリアル大学のご好意によって支えられている。特にNL州日本人会の方々には、当初から大変お世話になった。領事館の方によるとNL州には70人程日本人がいるそうだが、St. John's在住の感覚的には30人前後だろう。

NL州の主要産業には漁業の他に海洋油田があり、その油田事業に州の経済（雇用）は大きく左右される。その為生徒の入れ替わりの速さと数を維持することは困難な点では有るが、規模の小さいコミュニティの中で皆が支え合って良い関係を維持出来るよう築いてこられた人達の支えがあって、この日本語学校がある。

日本人の親を持つ子供達に子供同士で日本語学習や遊びが出来る場を設けることが目的であったが、NL州に引っ越して来た人達がボランティアをする場、妊娠中や新しく子供を持った親の出産子育てに関わる相談や情報交換を日本語で行える場、普段の生活では得られない日本語を話す場等、定期的な集まりの中で副次的に発生した事象が学校の枠を越えてコミュニティに貢献出来ているようで、大変喜ばしく思う。

最近では、日本在留経験のある日本人以外の家族が子供に日本語を教えるため、また、YouTubeで日本語を独学していた日本人以外の子供が日本語を学ぶために新たに学校に参加したりなど、コミュニティの外にも活動の輪が広がってきている。カナダに住む日本人として、現地カナダと母・祖国である日本両者との繋がりを大切に、活動を続けられたらと思う。

末筆ながら関係者皆様並びに執筆の機会を下さった領事館の方々に感謝の意を表し、寄稿文としたい。

セントジョンズ日本語文化教室代表  
青木 仁子（NL州在住）

#### 4 領事便り

##### （1）当館管轄州での来年1月の領事出張サービスについて

当館では、モントリオールから離れた地域にお住まいの皆様のために、領事出張サービスを実施しています。

来年1月の領事出張サービスについて、以下の日程で実施しますので、お知らせいたします。近隣にお住まいの皆様におかれましては、是非この機会をご利用くださいますよう宜しくお願いいたします。

### ○ケベック市領事出張サービス

日時 : 2020年1月26日(日) 午前10時~午後12時, 午後1時~午後3時

場所 : Maison Maizerets (2階)

住所 : Domaine de Maizerets, 2000, Boulevard Montmorency, Quebec, QC G1J 5E7

電話 : 418-666-3331

申込締切 : 2020年1月10日(金)

【詳細】 [https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday\\_QC\\_20200126.html](https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/jp/consular/oneday_QC_20200126.html)

領事出張サービスに関するご照会は、当館領事班までお願いします。

電話 : 514-866-3429 (代)

E-mail : [consul@mt.mofa.go.jp](mailto:consul@mt.mofa.go.jp)

### (2) 在留届内容確認のお願い

当館では、当館管轄地域にお住まいの邦人の皆様に、在留届をご提出いただき、テロや大規模災害等の緊急事態発生時に、皆様に必要な連絡ができる体制を整えております。

緊急事態に備え、また、より良いサービスの観点から、定期的に在留届のデータの確認・更新を行っていただく必要があります。

特に、(1) 滞在資格(長期滞在資格から永住権を取得)、(2) メールアドレス、(3) 住所(転居、帰国)、(4) 家族の追加(出産)等に変更があった場合に、在留届記載事項変更届のご提出がないケースが多く見受けられる状況です。

在留届をオンラインにより提出済みの方は、今一度、在留届をご確認くださいようお願いいたします。身分証明書を持参の上、ご来館いただけましたら、当館にて在留届を確認することも可能です。

緊急事態に備え、皆様のご協力をよろしくお願いいたします。

・在留届に関する詳細はこちら

<https://www.mofa.go.jp/mofaj/toko/todoke/zairyu/index.html>

・オンライン在留届(在留届電子届出システム(ORRネット))

<https://www.ezairyu.mofa.go.jp/index.html>

在留届に関するご照会は、当館領事班あてにお問い合わせください。

電話 : 514-866-3429 (代)

E-mail : [zairyu@mt.mofa.go.jp](mailto:zairyu@mt.mofa.go.jp)

### (3) モントリオール日本語補習校からのお知らせ

新小学一年生の保護者を対象にした入学説明会のご案内

モンリオール日本語補習校では、新小学1年生（2020年4月入学希望者）の保護者の方々を対象とした入学説明会および授業見学会（オープンハウス）を開催致します。

当日、入学願書の配布がありますので、当校に入学を希望される方は必ずご参加頂きますようお願いいたします。

- ・開催日時：2019年11月9日(土) 午前9：30～11：40
- ・場所：モンリオール日本語補習校  
(メトロ Guy-Concordia 駅から徒歩10分圏)

参加をご希望される方は、11月3日(日)までに当校ホームページの「新入学案内」ページをご覧の上、お申し込みください。

<http://mtljpschool.web.fc2.com/>

入学ご希望の方で、都合により参加できない場合は、その旨期限までに下記の連絡先まで必ずご連絡ください。

連絡先：モンリオール日本語補習校

E-mail：[mtljpschool@hotmail.com](mailto:mtljpschool@hotmail.com)

## 5 広報・文化便り

当館では、日本関連行事に関する情報を随時募集しております。皆様ご自身が実施される日本関連行事のほか、知り合いの方についての情報を（[culture@mt.mofa.go.jp](mailto:culture@mt.mofa.go.jp)）までお知らせください。毎月末までに原稿をいただければ翌月のメールマガジンに掲載することができます。ホームページへの掲載は随時行います。

### (1) 日加修好90周年記念事業の募集

2019年は、2018年に続いて、日本とカナダが外交関係設立90年目を祝います。これは2018年が日本の公使館をカナダに設立して90年目に当たり、2019年がカナダの公使館を日本に設立して90年目に当たるためです。日加両首脳により「日加協力新時代」と名付けられた日加関係を、両国間の幅広い協力・交流を通じて一層盛り上げていくため、今年も引き続き日加修好90周年を記念するにふさわしい事業を募集し、「日加修好90周年記念事業」として認定します。周年事業として認定された事業は、広報媒体（ポスター、パンフレット、チラシ、プログラム、ウェブサイト、看板、垂れ幕等）に「日加修好90周年事業」の名称と新しいロゴマークを使用いただくことができるほか、管轄地区にある大使館又は総領事館の「日加修好90周年記念行事カレンダー」に掲載されることとなります。奮ってご参加ください。

日加修好90周年記念事業の認定基準、申請方法等、詳細はこちらからご確認ください。

[https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/90th\\_event\\_2019.html](https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itpr_ja/90th_event_2019.html)

## (2) 日加修好90周年事業

### ア モントリオール国際旅行博日本文化紹介事業

モントリオール国際旅行博にて日本ブースを出展します。折り鶴ワークショップ、嵐太鼓による公演（27日（日）12時）などを行います。

日時：10月25日（金）～27日（日）

場所：Place Bonaventure, 800 rue de la Gauchetiere Ouest, Montreal

<http://www.salontourismevoyages.com/en/>

### イ ハルコン（ハリファックス市）

アニメ、マンガ、ビデオゲーム、ポップカルチャーに関するコンベンションが開催されます。当館もブース出展します。

日時：10月25日（金）～27日（日）

場所：Halifax Convention Centre, 1650 Argyle St, Halifax, NS

<http://hal-con.com/>

### ウ マンガ・北斎・漫画—現代日本マンガから見た「北斎漫画」展

江戸時代に葛飾北斎が描いた「北斎漫画」と日本の現代マンガの接点や相違点を通して、日本のマンガ文化の魅力を紹介する展示会です。国際交流基金・当館の共催で開催します。（無料）

期間：11月16日（土）～2020年1月5日（日）

場所：Bibliotheque Riviere-des-Prairies, 9001 Boulevard Perras, Montreal

### エ 「墨土炎」展（ケベック市）

書道家寺本小鳳先生、陶芸家ミリアム・ブシャー氏、視覚芸術家エレン・アラール氏による展示会です。（入場無料）

日時：9月29日（日）～10月27日（日）水曜～日曜、12時～17時

場所：Atelier Myriam Bouchard, 291 Christophe-Colomb Est, #205, Quebec

### オ 日本ケベック友好展（ケベック市）

「日本ヨーロッパ宮殿アート協会」主催の友好展です。日本から約200点、ケベックから約20点の芸術作品が展示されます。

日時：11月8日（金）～12日（火）10時～17時（12日は15時まで）

ベルニサージュ：11月9日（土）16時～18時

デモンストレーション：11月9日（土）・10日（日）各日14時

場所：Domaine Maizerets, 2000, boulevard Montmorency, Quebec

電話：1-418-666-3331

## 6 日本関連行事等のお知らせ

\* 以下の日本関連行事は、必ずしも当館が共催、後援、保証している行事ではありません。また、同行事にて表明される意見等は日本国政府の公式見解とは異なる内容を含み得ます。行事詳細に

については、各主催団体へ直接お問い合わせください。

\* 外部のサイトへのリンクは、あくまでも皆様へのご参考情報です。外部のサイトに掲載されている内容や信頼性に関しましては、当館は一切責任を負いませんのでご了承ください。

(1) 日加修好90周年記念事業

ア モントリオール市立植物園日本館展示「Hiroshima, la vie en heritage」

モントリオール市と姉妹都市でもある広島市に関する展示が行われています。(植物園入園料がかかります。)

期間：5月15日(水)～10月31日(木)

場所：モントリオール市立植物園日本館

4101 rue Sherbrooke Est, Montreal

問合せ先：514-872-0607

<http://calendrier.espacepourlavie.ca/hiroshima-the-legacy-of-life-857793>

イ エスパス・ジャポンでのイベント(ケベック市)

(ア) Cine Nippon

ラヴァル大学図書館司書アニー・ベルベ氏監修の日本映画上映会です。

日時：9月5日(木)～11月28日(木) 毎週木曜日18時

場所：ラヴァル大学図書館4階(Local: 4117)

Bibliothèque de l'Université Laval

Pavillon J.-C.-Bonenfant, niveau 4, Local: 4117

[https://](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/bibliocine-pleins-feux-sur-le-cinema-japonais)

[www5.bibl.ulaval.ca/evenements/bibliocine-pleins-feux-sur-le-cinema-japonais](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/bibliocine-pleins-feux-sur-le-cinema-japonais)

(イ) 日仏語ランゲージエクステンジ

日時：(隔週月曜日) 10月7日, 21日, 11月4日, 18日, 12月2日

(仏語) 19時～19時45分 (日本語) 19時45分～20時30分

場所：ラヴァル大学日本館

Bibliothèque de l'Université Laval

Pavillon J.-C.-Bonenfant, Espace Japon, niveau 00

[https://](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/instantanes-dimmersion-francaise-et-japonaise)

[www5.bibl.ulaval.ca/evenements/instantanes-dimmersion-francaise-et-japonaise](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/instantanes-dimmersion-francaise-et-japonaise)

(ウ) エスパス・ジャポン書道部による書道展示会

寺本小鳳先生指導のラヴァル大学エスパス・ジャポン書道部の生徒による作品の展示会が行われます。

日時：10月16日(水)～12月15日(日)

場所：ラヴァル大学図書館4階

Bibliothèque de l'Université Laval

Pavillon J.-C.-Bonenfant, niveau 4

(エ) 水墨画アトリエ

今井則子氏指導の水墨画アトリエです。

日時：11月17日(日) 13時～16時

場所：ラヴァル大学図書館4階 (Local : 4285)

Bibliothèque de l'Université Laval

Pavillon J.-C. -Bonenfant, niveau 4, Local : 4285

[https :](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/decouvrir-la-peinture-a-l'encre-suiboku-ga-et-le-poeme-japonais-haiku-avec-l'artiste-peintre-noriko-imai)

[//www5.bibl.ulaval.ca/evenements/decouvrir-la-peinture-a-l'encre-suiboku-ga-et-le-poeme-japonais-haiku-avec-l'artiste-peintre-noriko-imai](https://www5.bibl.ulaval.ca/evenements/decouvrir-la-peinture-a-l'encre-suiboku-ga-et-le-poeme-japonais-haiku-avec-l'artiste-peintre-noriko-imai)

ウ Hello Cape Breton 2019 (NS州)

ノバスコシア州ケープ・ブレトン島移民センターが行うマルチカルチャーフェスティバルです。

日時：11月9日(土) 12時～21時

場所：Joan Harriss Cruise Pavillion, 74 Esplanade, Sydney, NS

(2) その他のイベント

ア Gardens of Light (光の庭園)

期間：9月6日(金)～10月31日(木) 18時～22時

場所：モントリオール市立植物園日本庭園・中国庭園・先住民庭園

(植物園入園料がかかります。)

4101 rue Sherbrooke Est, Montreal

問合せ先：514-872-0607

<http://calendrier.espacepourlavie.ca/gardens-of-light-864390>

イ ビジュアル・アート展「A piece of stone」

宮崎雅子氏による作品：写真、詩、セラミック、映像の展示です。撮影地は、宮崎県幸島と「遠野物語」の舞台である岩手県遠野市です。

期間：10月4日(金)～11月17日(日)

場所：Maison de la culture Cote-des-Neiges

無料

[https://www.accessculture.com/activite/Masako\\_Miyazaki\\_\\_A\\_piece\\_of\\_stone](https://www.accessculture.com/activite/Masako_Miyazaki__A_piece_of_stone)

ウ 第48回ヌーボー映画祭

期間：10月9日(水)～20日(日)

詳細はこちらから御確認ください。 <https://nouveaucinema.ca/en/>

エ 「Sound of the Mountain avec Tetuzi Akiyama et Toshimaru Nakamura」



- (ア) 日時：10月27日(日) 19時  
場所：Bar Le Ritz PDB, 179 Rue Jean-Talon-Ouest, Montreal  
<https://www.facebook.com/events/782535448811235>
- (イ) 日時：10月29日(火) 20時  
場所：Petit Auditorium, Cegep de Victoriaville  
475 Notre-Dame St E, Victoriaville  
<https://www.facebook.com/events/2337376716579461>
- (ウ) 日時：10月30日(水) 18時  
場所：Le Knock-Out, 832 St-Joseph Est, Quebec  
<https://www.facebook.com/events/2177312409047405>
- (エ) 日時：11月1日(金)  
場所：Upstream Music Association, Halifax, NS  
<http://mwrecs.com/tour/>

#### オ 生け花インターナショナル10月の行事

草月流ミニデモンストレーション及びワークショップが行われます。花器、鉢、剣山をご持参ください。

日時：10月29日(火) 13時  
場所：Mountainside United Church, 687, avenue Roslyn, Westmount  
参加費：20ドル(要予約)  
問合せ・予約連絡先：田中和子氏 (kazuko.dorangeville@gmail.com)

#### カ 餅つき

日系文化会館主催で、毎年恒例の餅つきが行われます。

日時：11月9日(土) 餅の引取り・ティールーム：12時半～17時  
場所：日系文化会館

8155 rue Rousselot, Montreal

注文受付：11月1日(金)まで

注文先・ボランティア希望者連絡先：日系文化会館 centrejaponais@bellnet.ca

#### キ Salon du livre de Montreal

大正時代の童謡詩人、金子みすずの詩を日本語とフランス語訳の2ヶ国語で読める絵本“Nous sommes tous differents et nous sommes tous beaux (「みんなちがってみんないい」)”の出版社による出展が行われます。翻訳者ヴァレリー・アルヴェ氏、イラストレーター是澤理恵子氏によるサイン会も開催の予定です。

期間：11月20日(水)～24日(日)

サイン会日時：11月23日(土)及び24日(日)

場所：Place Bonaventure, 800, rue de la Gauchetiere Ouest, Montreal

<https://www.salondulivredemontreal.com/>

---

[在モントリオール総領事館メールマガジン]

○このメールマガジンは送信専用アドレスから送信されています。本メールあてに直接返信なされないようお願いいたします。本メールマガジンに関するご意見・ご要望は以下のメールアドレスあてに送信してください。 [emagazine@mt.mofa.go.jp](mailto:emagazine@mt.mofa.go.jp)

○配信中止・配信先変更を希望される方は、「配信中止（又は登録解除）」、「配信先変更」を希望する旨明記の上、 [emagazine@mt.mofa.go.jp](mailto:emagazine@mt.mofa.go.jp) までご連絡願います。登録完了後に確認のメールが届きます。

ただし、在モントリオール総領事館ホームページ内の読者登録ページから登録を行った方は、同ページ内の、「利用者情報の変更／削除」から同様の手続きが行えますので、そちらをご利用ください。

○バックナンバーの閲覧は、以下のホームページからお願いいたします。

[https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itpr\\_ja/mailmag.html](https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itpr_ja/mailmag.html)

○参考ホームページ

首相官邸ホームページ（ [www.kantei.go.jp](http://www.kantei.go.jp) ）

外務省ホームページ（ [www.mofa.go.jp/mofaj/](http://www.mofa.go.jp/mofaj/) ）

在カナダ大使館ホームページ（ [www.ca.emb-japan.go.jp](http://www.ca.emb-japan.go.jp) ）

当館ホームページ（ [https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop\\_ja/index.html](https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html) ）

[https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop\\_ja/index.html](https://www.montreal.ca.emb-japan.go.jp/itprtop_ja/index.html) )

当館 Facebook（ [www.facebook.com/JapanConsMontreal](http://www.facebook.com/JapanConsMontreal) ）

○発行：在モントリオール日本国総領事館

Consulate General of Japan in Montreal

1 Place Ville Marie, Suite 3333,

Montreal, Quebec, H3B 3N2, Canada

○本メールマガジンからの転載を希望する場合は総領事館メールマガジン担当

（ [emagazine@mt.mofa.go.jp](mailto:emagazine@mt.mofa.go.jp) ）までご相談ください。

---